



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 26 oktober 2017

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 49.236/II/N
[...]

[...]

Betreft: klacht over het gebruik van Engels bij borden gericht aan hulpdiensten

Mijnheer de burgemeester,

In zitting van 20 oktober 2017 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht ingediend tegen uw gemeente, omwille van het feit dat de gemeente Schoten naar aanleiding van zomerevenementen voor de hulpdiensten borden had opgesteld met de Engelstalige opschriften ‘way in’ en ‘way out’ in plaats van Nederlandstalige opschriften.

In een brief aan de klager heeft u dit gebruik van de Engelse taal gerechtvaardigd door te verwijzen naar de Ministeriële omzendbrief NPU-4 van 30 maart 2009 betreffende de disciplines en naar het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen.

Op pagina 13, punt 3.2.3.4 bepaalt deze Ministeriële omzendbrief immers:

“In overleg met de disciplines duidt de Dir-CP-Ops de toegangswegen (Way-In/Way-Out) en de toegangspunten van de perimeters (*P-In/P-Out*) aan. (...)”

Op haar vraag om inlichtingen heeft de minister van Binnenlandse Zaken en Veiligheid aan de VCT het volgende meegedeeld:

“Deze omzendbrief verduidelijkt de procedures die gehanteerd dienen te worden als er zich een noodsituatie voor doet. Deze procedures treden in werking op het moment dat de noodsituatie is afgekondigd. Bij mijn weten was dat deze zomer in Schoten niet het geval, en gaat het hier om foutieve interpretatie en toepassing van de omzendbrief.

Als een noodsituatie zich voordoet is het gebruik van deze terminologie, die ook voor buitenlanders verstaanbaar is, wel te verantwoorden. De vergissing kan te verklaren zijn door het feit dat hulpdiensten vertrouwd zijn met deze terminologie als gevolg van hun opleiding over noodinterventies.”

*
* *

Aangezien het gebruik van de talen bij de berichtgeving aan de hulpdiensten in kader van evenementen niet door een speciale wet is geregeld, vallen de betrokken borden onder het

toepassingsgebied van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De betrokken borden gericht aan de hulpdiensten door de gemeente Schoten dienen gekwalificeerd te worden als betrekkingen met andere diensten uit hetzelfde taalgebied.

Bij deze betrekkingen dienen de plaatselijke diensten overeenkomstig artikel 10, eerste lid SWT uitsluitend het taal van het gebied, *in casu* het Nederlands, te gebruiken.

Dit betekent dat de borden in het Nederlands en niet in het Engels geplaatst hadden moeten worden.

Om deze reden acht de Nederlandse afdeling de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de minister van Binnenlandse Zaken en Veiligheid en aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter van de Nederlandse
afdeling,

[...]